

E24 - Holy Ground

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] [|||||]

*I'm sorry for leaving so suddenly,
Yamato, but I must go to Xidol at once.*

[00:18] [|||||]

*I promise I will come back.
So please trust me and wait for me.*

[00:24] [||]

Arshem...

[00:26] [||]

"She's not there"?

[00:28] [|||||]

We've received word she will return.

[00:31] [||]

You can't trust these aliens one bit.

[00:35] [|||||]

Commander Balto of the White Knights
Order will follow our move.

[00:42] [|||||]

That means we were not betrayed!

[00:44] [||]

Nonetheless, a leader who suddenly
disappears cannot be counted on!

[00:48] [|||||]

I still choose to believe!

[00:51] [|||||]

I have one more report.

[00:55] [|||||]

Contact has been established with Sanctuary.

[00:59] [||]

What?!

[01:01] [|||||]

Play back incoming video
transmission from Sanctuary.

[01:05] [||]

What?! What is this?!

[01:09] □□

An incoming transmission
from an encrypted source.

[01:11] □□□□□

Here?! Where is it coming from?

[01:14] □□

The signal's detection point is where
Sanctuary is believed to be located.

[01:22] □□□□□

Put it through!

[01:24] □□□□□

*Welcome to Sanctuary! The official
name is Ortega, Home Base.*

[01:29] □□□□□

*It is the largest of Earth's bases
utilizing all of its technologies.*

[01:34] □□

It's... kinda cute?

[01:37] □□

Sanctuary's mascot perhaps?

[01:40] □□

But what's with the presentation?

[01:42] □□□□□

Using elements of earthen society
to prove it's not an alien...

[01:47] □□□□□

*Great work collecting the pieces of
the counterattack plan. Congratulations!*

[01:54] □□□□□

*Now we can complete the ultimate
Space Battleship Ameno-Murakumo*

[01:58] □□□□□

and defeat the Draktors!

[02:00] □□□□□

Yay!

[02:01] □□

Is this supposed to be some kind of joke?

[02:07] □□□□□

We've intercepted the transmission.
They have all they will need now.

[02:13] □□□□□

They will be able to complete the
Space Battleship Ameno-Murakumo!

[02:18] □□□□□

We will, therefore, proceed
to Sanctuary airspace.

[02:25] □□□□□

Arshem is gone?

[02:27] [] []

We have received a message stating
she will return, however.

[02:31] [] [] [] [] []

Doubtful. She's fallen for Grieffas's scheme.

[02:35] [] []

Grieffas! You don't mean he...?
What shall we do?

[02:39] [] [] [] [] []

Grieffas does not know the real Arshem.

[02:43] [] [] [] [] []

If he awakens her true power,
Grieffas will doubtlessly fall.

[02:48] [] []

But isn't it dangerous to let it go on like this?

[02:52] [] [] [] [] []

Let him show us whether she is
truly a vessel for the queen.

[03:13] [] [] [] [] []

What is the meaning of this, Grieffas?

[03:16] [] [] [] [] []

Would you have returned any other way?

[03:20] [] [] [] [] []

You deceived me!

[03:22] [] [] [] [] []

I wish to rebuild Xidol.

[03:25] [] [] [] [] []

To turn it into a might nation
and restore its peace.

[03:29] [] [] [] [] []

Peace created from the
destruction of the Terrans?!

[03:33] [] [] [] [] []

Princess, it is not the
Terrans that occupy my mind.

[03:38] [] [] [] [] []

What?

[03:39] [] [] [] [] []

Those who destroyed Xidol...
I intend to defeat El Zeid.

SIGN EPISODE 24

[05:27] [] [] [] [] []

Is that...?

[05:28] [] []

Sanctuary.

[05:30] [] []

Ixia. Shift to landing position.

SIGN LARGE-SCALE TACTICAL BASE: ORTEGA, HOME BASE

[05:33] [] []

It's incredible! I can't believe how big it is.

[05:39] [] []

We've gathered data on Sanctuary.

It's the largest base ever erected.

[05:44] [] []

Ortega, Home Base stretches out
over 25,000 square kilometers.

[05:50] [] []

On the city level, there is even a joint
shelter with multiple residential zones.

[06:00] [] []

We're like feudal lords or something.

[06:02] [] [] [] [] [] []

By the way, did I mention that all
Megaton pilots must be registered?

[06:14] [] [] [] [] [] [] [] []

Welcome to Ortega, Home Base.

[06:17] [] [] [] [] [] [] [] []

Sorry, you're all probably more
familiar calling it Sanctuary.

[06:26] [] [] [] [] [] [] [] []

General Margaret, it is an honor to meet you.

[06:30] [] [] [] [] [] [] [] []

I am the commanding officer of
this base, Dechart Dixenberg.

[06:35] [] [] [] [] [] [] [] []

Everyone calls me by my nickname DD.
It is a pleasure to meet you all.

[06:40] [] [] [] [] [] [] [] []

The pleasure is all mine, Commander
Dixenberg. Or shall I call you DD?

[06:47] [] [] [] [] [] [] [] []

Feel free. You did surprise me though.
I did not expect aliens in tow.

[06:54] [] [] [] [] [] [] [] []

They are not our enemies! They are
our comrades. They share our goals.

[06:59] [] [] [] [] [] [] [] []

Comrades, huh? Doesn't make
the enemy any weaker, though.

[07:04] [] [] [] [] [] [] [] []

Now, where is Commander Minami?
I'd like to finalize our attack plan.

[07:11] [] [] [] [] [] [] [] []

Commander Minami has passed away.

[07:14] [] [] [] [] [] [] [] []

What?! This plan would never have existed without her contributions!

[07:20] [] [] [] [] [] [] [] []

I wanted her to see the completed base.

[07:23] [] [] [] [] [] [] [] []

The counterattack was but a step to her goal, which was to foster peace with the Draktors.

[07:30] [] [] [] [] [] [] [] []

That's why she has given us the bargaining power to negotiate with them.

[07:37] [] [] [] [] [] [] [] []

Her death is a great loss.

[07:40] [] [] [] [] [] [] [] []

But it is comforting to know she managed to see Ixia float before she passed.

[07:49] [] [] [] [] [] [] [] []

Oh, but where are my manners? You must wish to rest after your trip.

[07:55] [] [] [] [] [] [] [] []

No. My grandfather... Would you grant me a meeting with Commander Brecknen?

[08:00] [] [] [] [] [] [] [] []

I suspected you would make such a request.

[08:02] [] [] [] [] [] [] [] []

What?

[08:03] [] [] [] [] [] [] [] []

Now then, let's go pay a visit to the commander-in-chief.

[08:06] [] [] [] [] [] [] [] []

This person here will give the rest of you a tour of the base.

[08:18] [] [] [] [] [] [] [] []

Sayaka!

[08:26] [] [] [] [] [] [] [] []

No.

[08:28] [] [] [] [] [] [] [] []

I am Siren, an android tasked with guiding everyone around Ortega, Home Base.

[08:36] [] [] [] [] [] [] [] []

Please let me know if I can be of assistance.

[08:38] [] [] [] [] [] [] [] []

Incredible. She looks just like the commander.

[08:44] [] [] [] [] [] [] [] []

Shocked? After all her contributions, we built an android in her likeness.

[08:52] [] [] [] [] [] []

Now, I'll leave it to you.

[08:54] [] [] [] []

Understood.

[09:00] [] [] [] []

I will be assisting you from this point forward.

[09:04] [] [] [] []

Which area shall I show you first?

[09:07] [] []

Pfft, this android's blowing my mind.

[09:11] [] []

You're tellin' me. He said she was great and all, but ain't this a bit much?

[09:17] [] []

It's thanks to Sayaka that we were able to get this far at all.

[09:22] [] []

What're you talkin' about?
I wasn't really listening.

[09:25] [] []

Didn't you ever think it odd?

[09:27] [] []

With the staggering gap between Draktors' advanced technology and ours,

[09:32] [] []

how we've managed to fight against them this far?

[09:35] [] []

Now that you mention it...

[09:37] [] [] [] []

Allow me. Preceding the Draktor invasion, Minami Sayaka possessed certain intel.

[09:44] [] [] [] []

It outlined the invasion plan and the technologies to be used in opposition.

[09:51] [] [] [] []

Our primary weapon, the tachyon engines that power the Megaton-Class Rogues.

[09:56] [] [] [] []

They apply Draktor heterospectral photon technologies.

[10:02] [] [] [] []

Commander Minami was a marvelous woman.

[10:06] [] [] [] []

Sectoral? What the hell is that?

[10:09] [] [] [] []

But the credit should also go to the person in charge of the Rogue R&D, Professor Haruma,

[10:15] □

who applied the technology
and created an innovative system.

[10:18] □□□□

That is correct.

[10:19] □□

Professor Haruma?

[10:21] □□□□

He is the inventor and foremost
expert on Rogue technologies.

[10:26] □□

Wow!

[10:27] □

I wanna meet him.

[10:28] □□

I bet he could power up my
Rogue to be even tougher.

[10:32] □□□□

In that case, allow me to guide you to him
in the main Rogue Hangar, "Shinden."

SIGN ROGUE HANGAR: SHINDEN

[10:48] □□

I'm Haruma Ryusei, the chief of Rogue development.

[10:52] □□□□

Ryusei! Long time no see!

[10:55] □□

You know each other?! No way!

[10:57] □□

Oh, but of course. How long has it been?

[11:00] □□□□

I always knew you'd do great things,
but to think you'd take it so far.

[11:06] □□

Whoooooa! What is that?!

[11:09] □□

I've never seen a Rogue like that!
It's unlike anything in Ixia's database!

[11:16] □□□□

That type is certainly not like
anything in the development plan.

[11:20] □□

Yes, that is Yoshitsune.

[11:22] □□

This is in fact an improvement on Musashi's frame.

[11:27] □□

You know your Rogues well.

[11:29] □□□□

Huh?

[11:32] □□

Yoshitsune is an all-purpose model
capable of both land and air combat.

[11:37] □□

Additionally, we've developed a new
mechanism to overdrive its abilities.

[11:43] □□

We've also adopted use of the Ogre Exhaust.

[11:46] □□

Amazing! That's all I can say. Amazing!

[11:51] □□

The artistry, the design concept,
every aspect is of the utmost quality!

[11:56] □□

Kojiro, come here a moment.

[11:58] □□

Yes, sir!

[11:59] □□

I need to get these plugs connected.
Will you show our guests around for me?

[12:04] □□

I can't imagine Siren makes
for the most stimulating host.

[12:07] □

Siren's been most accommodating actually.

[12:10] □□

Leave it to me, Professor!

[12:13] □□

Well then, excuse me.

[12:16] □□

It's nice to meet you. My name is
Toyama Kojiro. I'm a test pilot.

[12:21] □

Kojiro...

[12:23] □□

You're Ichidaiji Yamato, right?

[12:25] □□

Huh? Uh, yeah.

[12:26] □□

I can't believe I'm really talking to
Ichidaiji Yamato! You're like my hero!

[12:30] □□

What the heck?

[12:32] □□

I saw your Rogue combat footage that
the base's survey drones recovered.

[12:36] [] []

I'd never seen fighting like that!
I've been a huge fan ever since!

[12:43] []

Okay... No need to flatter me.

[12:46] []

And what did you think of Gaudia?

[12:48] [] []

Huh? Oh, I...wasn't really watching.

[12:51] []

Wha...!

[13:04] [] [] [] [] []

Where are we?

[13:05] [] [] [] [] [] [] []

Margaret, there is something that I must tell you.

[13:13] [] [] [] [] []

What?! It can't be!

[13:15] [] [] [] [] [] [] []

Commander Brecknen chose to be fused with
a machine in order to maintain his aging body.

[13:22] [] [] [] [] [] [] []

You can talk to him through a terminal,
but he's no longer mobile.

[13:29] [] [] [] [] []

Grandfather!

[13:32] [] [] [] [] [] [] []

Upon hearing Commander Brecknen's will,
the true elder of Earth.

[13:37] [] [] [] [] [] [] []

I am serving as his proxy
to oversee Earth's forces.

[13:43] [] [] [] [] []

Margaret...

[13:46] [] [] [] [] []

You've made it.

[13:49] [] [] [] [] []

Grandfather!

[13:54] [] []

Ortega, Home Base's main
hangar is called Shinden.

[13:57] [] []

In addition, there are three other
Rogue Hangars: Sword, Axe, and Lance.

[14:03] [] []

So there're four hangars?

[14:06] [] []

That's right.

[14:08] □

You don't seem to be in combat regularly,
so is it necessary to have so many?

[14:14] □□

I've heard we are amassing forces for
a final battle with the Draktors.

[14:20] □

Stockpiling in advance, huh?

[14:24] □□

This base has other more important
facilities than the hangars too.

[14:28] □□

Arcadia, for example, a large-scale
dock where Ameno-Murakumo is built.

[14:34] □

I've heard rumors about
Ameno-Murakumo. Let's go see it!

[14:37] □□

That is prohibited! No entry permitted
to anyone without a commander's pass.

[14:41] □□

It's top secret!

[14:43] □

Tch!

[14:44] □□

I will show you Ortega's downtown
area, Pumpkin City, instead.

[14:50] □□

We have all kinds of entertainment.

[14:53] □□

You're all VIP guests here, so we've
reserved our very best hotel for you.

[14:57] □□

For real?! Awesome! This is so exciting!

[15:00] □□

Let's bring it down a notch, okay?

[15:04] □□□□

Margaret, the time has come...

[15:08] □□□□

*Use Ameno-Murakumo, humanity's last resort,
and the Dimensional Extinction Cannon,*

[15:14] □□□□

to annihilate the aliens.

[15:17] □□□□□

The cannon is out of the question!
Its axial distortion endangers the Earth!

[15:24] □□□□□

We cannot use it under any circumstance!

[15:27] [] [] [] [] []

You always told me there was value
in strength without violence!

[15:32] [] [] [] []

*No! We cannot let the crimes
of those aliens unpunished!*

[15:41] [] [] [] [] []

We have to reconcile with the Draktors
for the sake of Earth's future!

[15:46] [] [] [] []

You would admonish me, Margaret?

[15:51] [] [] [] [] []

This decision will impact the very future
of Earth! It can't be taken lightly!

[15:57] [] [] [] []

*Don't you understand? 99.9% of humans
are now gone. There is no future.*

[16:06] [] [] [] []

Death begets death.

[16:09] [] [] [] [] []

No! That will only create
a vicious cycle of hatred!

[16:13] [] [] [] [] []

I want to restore Earth and save
as many lives as I possibly can!

[16:19] [] [] [] []

*I have made my decision
as the Chief Commander of Earth.*

[16:25] [] [] [] []

*And I will not be swayed
even by my own granddaughter.*

[16:32] [] [] [] [] []

There are those among the aliens
who wish for the same thing.

[16:37] [] [] [] [] []

I will work in tandem with
them, and I will end this war!

[16:43] [] [] [] [] []

No matter what my grandfather
thinks, I will not give in.

SIGN PUMPKIN CITY

[16:55] [] []

Security's super tight. Somethin' go down?

[16:58] [] [] [] []

Everyone's safety is of great concern to us.

[17:02] [] []

Is it for us?

[17:04] □□

Even here in the base though?

[17:06] □□

Security is certainly well-staffed today.

[17:10] □□

Anyway, where're we going now?

[17:12] □□□□

Wait, where are Kota and Taku?

[17:14] □□

Said they had somewhere to be,
so they're showing themselves around.

[17:18] □□

Now then, everyone, this way!

[17:27] □□

*Knowing how diligent she is, she must be
checking the base's resources at the hotel.*

[17:33] □□

What's wrong, Masamune?

[17:34] □□

Sorry. I'm a bit tired, so I'm
going to head to the hotel for now.

[17:39] □□

Hm?

[17:43] □□

This is a club, ain't it?!

[17:47] □□

Nice! Now we're talking!

[17:49] □□

Nothing like this at Akagicho.

[17:58] □□

C'mon, let's dance, Yamato!

[18:02] □□

Yeah, I don't know how.

[18:03] □□

What's to know? You just
have to shake your body!

[18:30] □□

Wha—!

[18:32] □□

Yamato!

[18:38] □□

Brother!

[19:05] □□□□

I don't want to involve
any innocent people. Let's run!

[19:08] □□

Okay!

[19:12] □

Everyone, split up and run!

[19:22] □□□□

Room service!

[19:27] □□□□

I didn't order room service.

[19:29] □□□□

*This service is complementary
from management.*

[19:41] □□□□

I'll call for someone!

[19:43] □□□□

You'll be dead before you get the chance.

[19:53] □□□□

Now let's end this, lady.

[20:00] □□

Margaret!

[20:01] □□□□

Masamune!

[20:02] □□

Are you okay?!

[20:12] □□

Who are you?

[20:26] □□□□

Is anyone here? There is an intruder, help!

[20:33] □□□□

Stay strong, Masamune!

[20:38] □□

You look so lovely when you get like this.

[20:41] □□□□

What?!

[20:48] □□□□

Is everyone all right?

[20:50] □□

We're all tougher than that.

[20:53] □□

What was that back there, Kojiro?

Are you specially trained or something?

[21:00] □□

And why'd mention "brother"?

[21:02] □□

Did I say that? I must've
summoned him unconsciously.

[21:08] □□

Huh?

[21:12] □□

In the chaos, my brother helped evacuate
a lot of people from the burning city.

[21:19] ☐☐ (12☐)

Brother!

[21:20] ☐☐

Kojiro!

[21:21] ☐☐

Kojiro, now's your chance. Run!

Mom and Dad should be in the shelter.

[21:26] ☐☐ (12☐)

If you're not going, I'm staying too!

[21:29] ☐☐

Kojiro, listen to me. I'm here
to save you and everyone else!

[21:34] ☐☐

You don't want to make this
harder for me, do you?

[21:37] ☐☐ (12☐)

Brother!

[21:39] ☐☐

Now, Kojiro! Go!

[21:44] ☐☐

I lost them all that day.

[21:48] ☐☐

And I decided I wanted to
be strong and kind like him.

[21:57] ☐☐

They'd be proud.

[21:58] ☐☐

But that is most likely what
caused my sickness to develop.

[22:03] ☐☐

What sickness?

[22:04] ☐☐

I have my brother's personality inside
me now, and sometimes it possesses me.

[22:13] ☐☐

A dissociated identity disorder?
Generally known as a split personality.

[22:20] ☐☐

Teru...

[22:22] ☐☐

I guess whenever I want his help,
it causes me to summon his spirit.

[22:29] ☐☐

Interesting.

[22:31] ☐☐

Something about you reminds
me of my brother, Yamato.

[22:35] □□

Me?

[22:36] □□□

So when I saw you were hurt, I just...

[22:40] □□

Well, you're strong enough in a fight.
I'll let you be my little bro for now.

[22:46] □□□

Oh, I... Okay!

[22:49] □□

What?

[22:54] □□

Look, Takumi! We've got a Sparkman here!

[22:58] □□□

Yeah! An amazing Gaudia repro here too.

[23:03] □□□

Will this trash really do the trick for you two?

[23:06] □□□

Huh? What do you mean "trash"?

[23:08] □□□

I know a place with much
rarer stuff. Intrigued?

[23:13] □□□

I'm listening!

[23:16] □□□□□

The doctors said it missed any vital
organs, so he'll pull through.

[23:22] □□□□□

Right now he's undergoing medical
treatment and a thorough examination.

[23:25] □□□

What a relief.

[23:26] □□□□

Don't stress us all out like that.

[23:28] □□

Why'd they try to kill Masamune?

[23:31] □□□□□

It was most likely an assassin targeting me.

[23:34] □□

Same difference! And we almost died too.

[23:38] □□□□□

Masamune was wounded saving me.

[23:41] □□

Another Draktor assassin, ya think?

[23:44] □

Or perhaps a traitor who has aligned themselves with the aliens.

[23:48] [] [] [] [] []

Was this really the work of an alien?

[23:51] [] [] [] []

What?

[23:51] [] [] [] [] []

Just a feeling I can't let go of.

[23:53] []

I doubt it's just a coincidence.

[23:55] []

What do you mean?

[23:57] [] [] [] []

You mean to say Ixia's members are being targeted, don't you?

[24:01] []

Huh?!

[24:03] [] [] [] [] []

I was already on edge after what Dixenberg said about Commander Minami.

[24:09] [] [] [] [] []

He was aware of her sacrifice to get Ixia to fly.

[24:14] [] [] [] [] []

How could he know of that if he was not there to witness it?

[24:18] [] [] [] []

There's something bothering me as well.

[24:23] [] [] [] []

This base is hiding secrets. We should poke around.

[24:28] [] [] [] [] []

Yes, but stay vigilant.

[24:31] []

I guess the wound wasn't so deep. I was talking with the doctor.

[24:37] []

Hm? What's wrong, everybody?

[24:41] [] [] [] [] [] [] []

You were unsuccessful?

[24:43] [] [] [] [] [] [] []

No matter. Activating this will bury the whole base.

[24:49] [] [] [] [] [] [] []

How are the departure preparations?

[24:51] [] [] [] [] [] [] []

Departure should be possible

tomorrow as planned.

[24:54] [] [] [] [] [] [] [] []

Good. Not a moment too soon.

[25:03] [] [] [] [] [] [] [] []

Status for Ixion and Cross?

[25:05] [] []

Delays will be inevitable, but we will manage to make it in time.

[25:09] [] [] [] [] [] [] [] []

Make haste.

[25:10] [] []

Understood, Professor.

[25:30] [] []

Excuse me.

[25:32] [] [] [] [] [] [] [] []

Yes?

[25:33] [] []

There's an issue with the video system in my room.

[25:37] [] [] [] [] [] [] [] []

I will resolve it.

[27:09] [] []

Please look, Sayaka.

[27:15] [] []

This is our child.

[27:18] [] []

She's not so little anymore.

[27:22] [] []

I know she'll grow up to be just as beautiful as you, Sayaka.

SIGN HOLY GROUND

SIGN THERE IS VALUE IN STRENGTH WITHOUT VIOLENCE

SIGN PREVIEW

[27:43] Narration

A new hero rises up to defeat an evil that makes the very heavens tremble.

[27:50] Narration

Next time on Megaton Musashi: "Ameno-Murakumo."

[27:55] Narration

Cross will fly to the heavens.

SIGN NEXT EPISODE: AMENO-MURAKUMO

Revision #1

Created 2025-04-01 06:52:53 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 06:52:53 UTC by whimsee